

ВІННИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ МИХАЙЛА КОЦЮБИНСЬКОГО

Факультет іноземних мов

Кафедра методики навчання іноземних мов

ДИПЛОМНА РОБОТА

на тему: **ФОРМУВАННЯ КУЛЬТУРИ ІНШОМОВНОГО ДІЛОВОГО
СПІЛКУВАННЯ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ**

Студентки 2 курсу групи МСО
Галузі знань 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальності 014.021 Середня освіта
(мова і література) (англійська)
Бондарчук Юлії Олександрівни

Використання чужих ідей,
результатів і текстів мають
посилання на відповідне джерело

Науковий керівник
Бучацька Світлана Михайлівна
доцент, канд. психологічних наук

(підпис)

(ініціали, прізвище)

Розширена шкала _____

Кількість балів: _____ Оцінка: ECTS _____

Голова комісії _____
(підпис) (ініціали, прізвище)

Члени комісії _____
(підпис) (ініціали, прізвище)

(підпис) (ініціали, прізвище)

(підпис) (ініціали, прізвище)

м. Вінниця – 2020 рік

ЗМІСТ

ВСТУП	3
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГІЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ КУЛЬТУРИ ІНШОМОВНОГО ДІЛОВОГО СПІЛКУВАННЯ.....	8
1.1. Формування культури міжособистісного спілкування як одне з актуальних завдань вищої освіти.....	8
1.2. Сутнісний аналіз культури іншомовного ділового спілкування в контексті професійної підготовки	19
1.3. Компетентнісна модель культури іншомовного ділового спілкування майбутніх учителів.....	28
Висновки до розділу 1.....	40
РОЗДІЛ 2. ДОСЛІДЖЕННЯ ЕФЕКТИВНОСТІ ФОРМУВАННЯ КУЛЬТУРИ ІНШОМОВНОГО ДІЛОВОГО СПІЛКУВАННЯ СТУДЕНТІВ ПЕДАГОГІЧНОГО ЗВО.....	44
2.1.Методологія проведення пробного навчання..... ..	44
2.2. Динаміки ефективності процесу формування культури іншомовного ділового спілкування	63
Висновки до розділу 2.....	71
Загальні висновки.....	75
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	78
ДОДАТКИ.....	84
ДОДАТОК А.....	85
ДОДАТОК Б.....	87

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Арутюнян С.Ф. Диалог культур и идентичность человека / Машины. Люди. Ценности: Материалы Международной междисциплинарной научной конференции. Курган: Изд-во Курганского гос. ун-та, 2006. С.60-62.
2. Бабинець М.М. До питання про культуру іншомовного ділового спілкування майбутніх менеджерів. *Науковий вісник Ужгородського національного університету. Серія Педагогіка, соціальна робота.* Випуск 21. 2011. С. 13-15.
3. Бацевич Ф. Основи комунікативної лінгвістики : підручник. К.: ВЦ «Академія», 2009. 376 с.
4. Бердяев Н.А. Самопознания. Москва: Книга, 1990. 445с.
5. Беспалова Ю.М. Деловая этика и деловой этикет. Тюмень: Издательство Тюменского государственного университета, 2007. 272с.
6. Бігич О.Б. Формування методичної компетенції майбутнього вчителя іноземної мови. *Рідна школа.* 2002. № 4. С. 60-62.
7. Выготский Л.С. Психология. М.: Изд-во ЭКСМО-Пресс, 2000. 1008с.
8. Гальперин П.Я. Лекции по психологии: Учебное пособие для студентов вузов. М.: Книжный дом «Университет»: Высшая школа, 2002. 400с.
9. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учебное пособие. 2-е изд., йспр. М.: Академия, 2005. 336с.
10. Замарина С.Ю. Деловое общение как взаимодействие культур. *Культурное разнообразие в эпоху глобализации:* Материалы заочной научно-практической конференции. Мурманск: МГПУ, 2008. С. 100-102
11. Засекіна Л.В. Мова та культура у внутрішній організації індивідуального інтелекту. *Практична психологія та соціальна робота.* К.: СОЦИС, 2007. № 6. С. 62 – 66.

12. Зимняя И.А. Ключевые компетенции - новая парадигма результата образования//Высшее образование сегодня. 2003.№ 5. С.35-37
- 13.Зимняя И.А. Педагогическая психология. Москва: Логос, 2005. 382с.
- 14.Зусько Н. Формування міжкультурної комунікації на заняттях з іноземної мови. *Теорія та методика управління освітою Державного вищого навчального закладу «університет менеджменту освіти» НАПНУ*. 2014. №3 (14). С. 150-158.
15. Ізмайлова О. А. Формування іншомовної комунікативної компетенції як структурного компоненту комунікативної культури студентів мовних ВНЗ / Оксана Андріївна Ізмайлова // Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти. 2010. Вип. 17. С. 67–72.
- 16.Карасик В.И. Язык социального статуса. М.: Гнозис, 2002. 333с.
17. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика. М.: Высшая школа, Школа Китайгородской, 2009. 280с.
18. Кіш Н. В. Компетентнісний підхід до формування іншомовної культури професійного спілкування майбутніх інженерів. *Проблеми підготовки сучасного вчителя*. 2014. № 9. Ч. 1. С. 146–153.
19. Коваленко О. Формування компетентнісного підходу до вивчення іноземних мов // *Іноземні мови в навчальних закладах*. 2008. № 3. С. 30.
20. Кондратенко О.О. Культура ділового спілкування майбутніх фармацевтів як наукова проблема. *Педагогіка та психологія : збірник наукових праць / за загальною редакцією : академіка І.Ф. Прокопенка, чл.-кор. В.І. Лозової*. Харків : ТОВ «Щедра садиба плюс», 2013. Вип. 44. С. 66-74.
21. Леонтович О.А., Шейгал Е.И. Жизнь и культура США. Лингвострановедческий словарь. М.: Станица-2, 2000. 416с.
22. Леонтьев А.А. Язык и речевая деятельность в общей и педагогической психологии: Избранные психологические труды.

- М.: Издательство Московского психолого-социального института;
Воронеж: Издательство НПО «МОДЭК», 2003. 536с.
23. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики: Учебник для студентов высших учебных заведений. 4-е изд., испр. М.: Смысл; Изд. Центр «Академия», 2005. 288с.
 24. Львов М.Р. Риторика. Культура речи. М.: Издательский центр «Академия», 2003. 272с.
 25. Льюис Р.Д. Тренинг эффективного общения: самоучитель по искусству виртуозной коммуникации / Пер. с англ. Москва: Эксмо-Пресс, 2002. 221с.
 26. Маслоу А. Образование и личность / Пер. с англ. СПб.: Евразия, 2001. 479с.
 27. Медведев Д. Британский Совет - мост между культурами. Британский стиль. 2008. № 17. С.92-99.
 28. Мильруд Р.П. Методика преподавания английского языка. М.: Дрофа, 2005. 235с.
 29. Николаева Л.В. Межкультурная коммуникация и толерантность // Педагогическое образование и наука. 2008. №2. С.88-92
 30. Общеввропейские компетенции владения иностранными языками. Страсбург: Cambridge University Press, 2003. 256 с.
 31. Оксентюк О.Р. О методах исследования англоязычных средств массовой коммуникации в разных странах мира // Лингвострановедение: методы анализа, технология обучения. Сб. статей. М: МГИМО-Университет, 2008. С. 100-109.
 32. Орбан-Лембрик Л.Е. Психологія управління. К.: Академвидав, 2003. 568с.
 33. Панов М.И., Тумина Л.Е. Риторика делового общения // Преподаватель. XXI век. 2003. №1. С.36-45, №2. С.55-63

34. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур: пособие для учителей. Минск: ООО Лексис, 2003. 184с.
35. Пенькова О.В. Формирование умений делового общения у студентов неязыковых вузов средствами иностранного языка (Общепедагогический аспект): Автореферат дисс. канд. пед. наук. Волгоград, 2001. 22с.
36. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: Учебное пособие. М.: Логос, 2007. 224с.
37. Повна енциклопедія етикету / укл. О.Кривошей. Донецьк: ТОВ «Глорія Трейд», 2010. 384с.
38. Психологія спілкування. Навч. посібник / За редакцією Л.О. Савенкової. К.: КНЕУ, 2011. 319 с. [Електронний ресурс] *Режим доступу:* <http://lib.kneu.edu.ua/>
39. Рощупкин В.Г. Формирование кросс-культурной грамотности студентов в процессе обучения в педуниверситете: Автореф. дисс. канд. пед. наук. Самара, 2002. 26с.
40. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. СПб.: Изд-во «Питер», 2000. 712с.
41. Сагач Г.М. Мистецтво ділової комунікації. К. : Київський ін-т банкірів банку «Україна», 1995. 179 с.
42. Сайтарли І.А. Культура міжособистісних стосунків : Навч.посібн. К : Академвидав. 240 с.
43. Самохина Т.С. Эффективное деловое общение в контекстах разных культур и обстоятельств. Москва: Валента, 2005. 216 с.
44. Симонова Л.М., Стровский Л.Е. Кросс-культурные взаимодействия в международном предпринимательстве: Учеб. пособие для вузов. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. 189 с.

45. Сорокина Г.Г. Деловая культура как конкурентное преимущество организации: из опыта консультирования // *Вопросы культурологии*. №2. С.62-66
46. Тарнопольський О.Б., Кожушко С.П. Принципи навчання ділової англійської мови студентів вищих навчальних закладів економічного профілю. *Лінгвометодичні концепції викладання іноземних мов у немовних вищих навчальних закладах України*. К.: Видавн. Європейського ун-ту, 2003. С.173-179
47. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Издательство Московского университета, 2004. 352с.
48. Томчук М.І., Бучацька С.М. Психологічна готовність майбутніх фахівців до ділового спілкування іноземними мовами. Монографія. Вінниця: Вінницька газета, 2010. 226с.
49. Українсько-російсько-англійсько-німецький тлумачний та перекладний словник термінів ринкової економіки. Київ: Обереги, 2003. 622 с.
50. Хомский Н. О природе и языке / Пер. с англ. М.: КомКнига, 2005. 288с.
51. Чемерис І. М. Нові вимоги до спеціаліста: поняття компетентності та компетенції. *Вища освіта України*. 2006. № 2(20). С. 84–88.
52. Яхонтова Т.В. Основи англomовного наукового письма. Навч. посібник для студентів, аспірантів і науковців. Вид. 2-ге. Львів: ПАІС, 2003. 220с.
53. Aspinall T. & Bethell G. Test your Business Vocabulary in Use. Intermediate. Cambridge: CUP, 2006. 102p.
54. Barak M.M. Managing Diversity. Toward a Globally Inclusive Workplace. NY: 1C, 2005. 360p.
55. Capua de A. & Wintergerst A.C. Crossing Cultures in the Language Classroom. - Chicago: The University of Michigan Press, 2004. 308p.
56. Chaney L.H. & Martin J.S. Intercultural Business Communication. N.J.: Prentice Hall: Upper Saddle River, 2000. 145p.

57. Collie J., Martin A. What's it like? Life and Culture in Britain today. Student's book. Cambridge: CUP, 2000. 225p.
58. English for Specific Purposes. National Curriculum for Universities: Програма з англійської мови для професійного спілкування / під ред. С.Ю. Ніколаєвої. К.: Ленвіт, 2005. 119 с.
59. Gill A.M. & Whedbee K. Rhetoric // *Discourse as Structure and Process. Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction* / Ed. by T.A. van Dijk. Vol.1. London: SAGE Publications, 1997. P.157-184
60. Go Globish! *Class out*. The magazine for British Council learners of English. 2007. №6. P. 25-27
61. Jandt F.E. An Introduction to Intercultural Communication. *Identities in a Global Community*. SAGE Publications, 2003. 480p.
62. Mascull B. Business Vocabulary in Use. Elementary. Cambridge: CUP, 2006. 138p.
63. Mascull B. Business Vocabulary in Use. Intermediate. Cambridge: CLJP, 2002.172p.
64. Mascull B. Business Vocabulary in Use. Advanced. Cambridge: CUP, 2004. 133p.
65. McDowall D. Britain in close-up. An in-depth study of contemporary Britain. Essex: Pearson Education Limited, 2003. 208p.
66. Martynets, L., Stepanchenko, N., UstymenkoKosorich, O., Yashchuk, S., Yelisieieva, I., Groshovenko, O., Torichnyi, O., Zharovska, O., Kademiya, M., Buchatska, S., Matsuk, L., Stoliarenko, O., Stoliarenko, O., & Zarichna, O. (2020). Developing Business Skills in High School Students Using Project Activities. *Revista Romaneasca pentru Educatie Multidimensionala*, 12(4), 222-239. <https://doi.org/10.18662/rrem/12.4/343>.
67. Neuliep J. Intercultural Communication. NY: IC, 2006. 496p.
68. Schein E. H. Organizational Culture and Leadership. Third edition. San Francisco: Jossey-Bass, 2004. 437p.

69. Soars L., Soars J. New Headway Intermediate Student's Book. Oxford: Oxford University Press, 2004.160p.
70. Truchot C., Maurais J. & Morris M.A. Languages and Supranationality in Europe: The Linguistic Influence of the European Union. Languages in Globalising World. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. 368p.